

D A CH Kabeltestgerät

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Das CT-1 dient zur Überprüfung der gängigen Audio-kabel und ist damit ein nützliches Werkzeug, nicht nur im Bühnenalltag. Bei Kabeln mit 6,3-mm-Klinkensteckern, XLR-, Cinch-, Speakon®-Steckern (2- und 4-polig) und 5-poligen DIN-Steckern wird die Verbindung der Kontakte über LEDs angezeigt.

Der Durchgangsprüfer mit optischem und akustischem Signal bietet die optimale Ergänzung zum Überprüfen aller anderen Verbindungen.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie das Gerät nur im Innenbereich ein. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient, überlastet oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

3 Bedienung

3.1 Batterie einlegen/auswechseln

- 1) Die beiden Schrauben vom Batteriefachdeckel (16) herausdrehen und den Deckel entfernen.
- 2) Wenn vorhanden, die verbrauchte Batterie herausziehen und die Kontaktplatte lösen.
- 3) Eine 9-V-Blockbatterie oder einen entsprechenden Akku an die Kontaktplatte anschließen (Polung beachten!) und in das Batteriefach schieben.
- 4) Den Batteriefachdeckel wieder einsetzen und mit den Schrauben befestigen.

Bei längerem Nichtgebrauch die Batterie herausnehmen. So bleibt das Gerät bei einem eventuellen Auslaufen der Batterie unbeschädigt.

3.2 Batterie überprüfen

Um den Ladezustand der Batterie zu prüfen, den Wahlschalter (17) in die Position BATT. CHECK drehen. Leuchtet die LED (5) nicht oder nur schwach, ist die Batterie verbraucht und sollte erneuert werden.

3.3 Kabel überprüfen

- 1) Stellen Sie sicher, dass das zu prüfende Kabel spannungsfrei ist (also z. B. nicht mit einem Ende noch am Verstärker angeschlossen ist).
- 2) Den Stecker des einen Kabelendes an eine der Buchsen (6–10) auf der linken Seite, den Stecker des anderen Kabelendes an eine der Buchsen (11–15) auf der rechten Seite anschließen.
- 3) Mit dem Drehschalter (17) nacheinander die Kontakte der auf der linken Geräteseite genutzten Anschlussbuchse anwählen. Aus der Tabelle geht

hervor, welcher Kontakt jeweils der eingestellten Positionsnummer entspricht.

Besteht eine Verbindung von dem gewählten Kontakt zu einer Buchse auf der rechten Gehäuse-seite, leuchtet in der unteren LED-Zeile (4) die entsprechende LED. Die obere LED-Zeile (2) zeigt an, mit welchen Kontakten der Buchse auf der rechten Seite der gewählte Kontakt verbunden ist.

Bei Verwendung der DIN-Buchse leuchtet zusätzlich die LED GND (1), wenn der gewählte Kontakt mit dem Steckergehäuse und der Abschirmung des Kabels verbunden ist.

Beim Anschluss von 2-poligen Klinkensteckern werden die Kontakte 1 und 3 durch den Stecker miteinander verbunden, daher leuchten in der oberen LED-Reihe (2) beide LEDs.

3.4 Durchgangsprüfer

An die beiden 4-mm-Bananenbuchsen (3) des Durchgangsprüfers lassen sich gewöhnliche Prüfkabel (z. B. CC-311A von MONACOR) anschließen. Die Prüfspitzen an die beiden Enden der zu testenden, spannungsfreien Leitung halten. Bei bestehender Leitungsverbindung ertönt ein Signal und die LED zwischen den Buchsen leuchtet.

4 Transport

Beim Transport des Gerätes darauf achten, dass die Anschlüsse nicht versehentlich durch leitende Gegenstände verbunden werden. Sonst ist möglicherweise die Batterie beim nächsten Einsatz verbraucht.

5 Technische Daten

Stromversorgung: Batterie, Typ: 9-V-Block

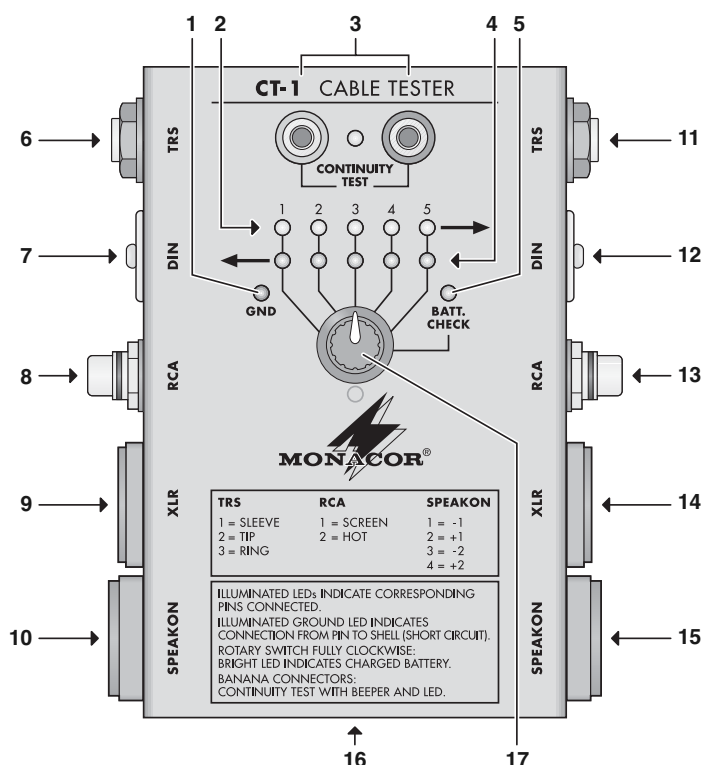
Einsatztemperatur: . . . 0–40 °C

Abmessungen: 112 mm × 55 mm × 138 mm

Gewicht: 640 g

Änderungen vorbehalten.

6,3-mm-Klinke (6,11)	
DIN (7,12)	
Cinch (8,13)	
XLR (9)	
XLR (14)	
Speakon® (10,15)	



GB Cable Tester

Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later use.

1 Applications

The CT-1 serves for testing standard audio cables and therefore is a useful tool, not only for everyday stage applications. LEDs show the contact connections of cables with 6.3 mm plugs, XLR plugs, phono plugs, Speakon® plugs (2 and 4 poles), and 5-pole DIN plugs.

The continuity tester with visual and acoustic signals offers the perfect completion for testing all other connections.

2 Important Notes

The unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, if it is overloaded, or not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Do not put exhausted batteries into the household rubbish but take them to a special waste disposal (e. g. collection container at your retailer).

3 Operation

3.1 Inserting/replacing the battery

- 1) Unscrew the two screws from the battery compartment cover (16) and remove the cover.
- 2) If existing, pull out the exhausted battery and release the contact plate.
- 3) Connect a 9 V battery or a corresponding rechargeable battery to the contact plate (observe the polarity!) and insert it into the battery compartment.
- 4) Reposition the battery compartment cover and tighten it with the screws.

If the unit is not used for a longer period of time, remove the battery. Thus, the unit will not be damaged if the battery should leak.

3.2 Checking the battery

To check the charging state of the battery, set the selector switch (17) to position BATT. CHECK. If the LED (5) does not light up or only lights up dimly, the battery is exhausted and should be replaced.

3.3 Testing the cable

- 1) Make sure that the cable to be tested does not carry any voltage (e. g. observe that one cable end is not connected to the amplifier).
- 2) Connect the plug of one cable end to one of the jacks (6 to 10) on the left side, connect the plug of the other cable end to one of the jacks (11 to 15) on the right side.
- 3) With the rotary switch (17) successively select the contacts of the connection jack used on the left side of the unit. The table shows which contact corresponds to the adjusted position number in each case.

If there is a connection from the selected contact to a jack on the right side of the housing, the corresponding LED in the lower LED row (4) lights up. The upper LED row (2) shows the connection of the selected contact to the respective contacts of the jack on the right side.

When using the DIN jack, the LED GND (1) lights up additionally if the selected contact is connected to the plug housing and the screening of the cable.

When connecting 2-pole 6.3 mm plugs, the contacts 1 and 3 are connected with each other by the plug, therefore both LEDs light up in the upper LED row (2).

3.4 Continuity tester

It is possible to connect standard test cables (e. g. CC-311A by MONACOR) to the two 4 mm banana jacks (3) of the continuity tester. Hold the test probes to the two ends of the cable to be tested, not carrying any voltage. A signal sounds with existing cable connection and the LED between the jacks lights up.

4 Transport

When transporting the unit, pay attention that the connections are not accidentally connected by conducting objects. Otherwise the battery will possibly be exhausted the next time it is used.

5 Specifications

Power supply: 9 V battery

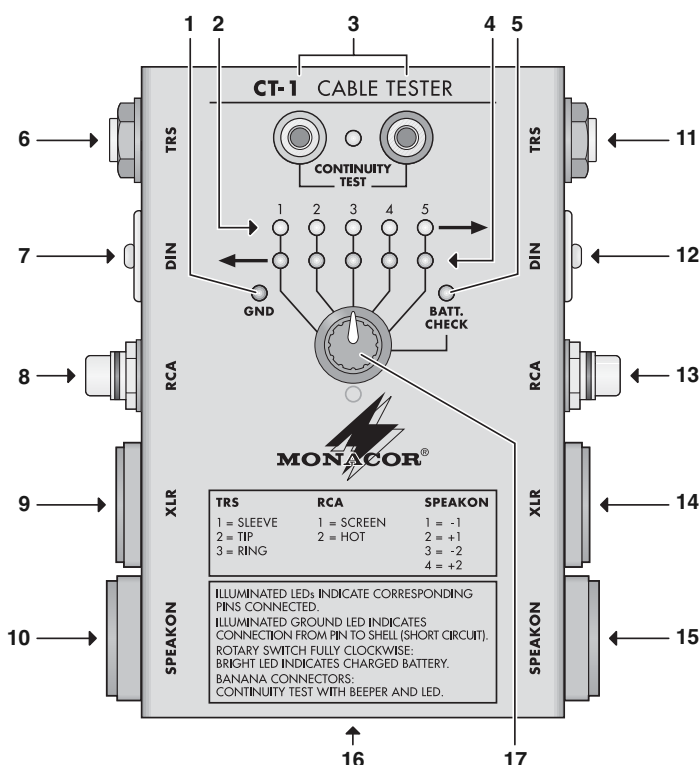
Ambient temperature: . 0–40 °C

Dimensions: 112 mm × 55 mm × 138 mm

Weight: 640 g

6.3 mm plugs (6,11)	
DIN (7,12)	
Phono (8,13)	
XLR (9)	
XLR (14)	
Speakon® (10,15)	

Subject to technical modification.



F B CH Testeur de câbles

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le CT-1 permet de vérifier les câbles audio standards et est donc un outil très utile, pas uniquement pour une utilisation quotidienne sur scène. Des LEDs indiquent les connexions des contacts de cordons avec fiches jack 6,35, XLR, RCA, Speakon® (2 et 4 pôles) et fiches DIN 5 pôles.

Le testeur de continuité avec signal optique et acoustique propose un complément optimal pour vérifier toutes les autres connexions.

2 Conseils importants

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé, s'il y a surcharge ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique, déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les à votre revendeur.

3 Utilisation

3.1 Insertion et changement de la batterie

- 1) Dévissez les deux vis du couvercle du compartiment batterie (16) et retirez le couvercle.
- 2) Si c'est le cas, retirez la batterie usagée et desserrez la plaque de contact.
- 3) Branchez une batterie 9 V ou un accumulateur correspondant à la plaque de contact (respectez la polarité !) et insérez-la dans le compartiment batterie.
- 4) Remplacez le couvercle du compartiment batterie et revissez les vis.

En cas de non utilisation prolongée, retirez la batterie, elle pourrait couler et endommager l'appareil.

3.2 Vérification de la batterie

Pour vérifier l'état de charge de la batterie, tournez le sélecteur (17) sur la position BATT. CHECK. Si la LED (5) ne brille pas ou brille trop faiblement, la batterie est morte et devrait être remplacée.

3.3 Vérification de câble

- 1) Assurez-vous que le câble à tester n'est pas conducteur de tension (par exemple assurez-vous qu'une extrémité n'est pas encore reliée à l'amplificateur).
- 2) Reliez la fiche d'une extrémité du cordon à une des prises (6 à 10) sur le côté gauche et la fiche de l'autre extrémité du cordon, à une des prises (11 à 15) sur le côté droit.

- 3) Avec le sélecteur (17), sélectionnez les uns après les autres les contacts de la prise de branchement utilisée sur le côté gauche de l'appareil. Le tableau indique quel contact correspond au numéro réglé de position dans chaque cas.

S'il y a une connexion venant du contact sélectionné vers une prise sur le côté droit de l'appareil, la LED correspondante dans la ligne inférieure de LEDs (4) brille. La ligne supérieure de LEDs (2) indique avec quels contacts de la prise sur le côté droit, le contact sélectionné est relié.

Si vous utilisez la prise DIN, la LED GND (1) brille en plus si le contact sélectionné est relié avec le corps de la fiche et au blindage du câble.

Si vous branchez des fiches jack 6,35 2 pôles, les contacts 1 et 3 sont reliés ensemble par la fiche, par conséquent les deux LEDs dans la ligne supérieure (2) brillent.

3.4 Testeur de passage

On peut relier des cordons de mesure habituels (par exemple CC-311A de MONACOR) aux deux prises banane 4 mm (3) du testeur de passage. Maintenez les pointes de touche aux deux extrémités du cordon à tester ne portant pas de tension. Lorsque la connexion est établie, un signal retentit, la LED entre les prises brille.

4 Transport

Lors du transport de l'appareil, assurez-vous que les connexions ne soient pas reliées par inadvertance par des objets conducteurs. Sinon, la batterie pourrait être morte lors de la prochaine utilisation.

5 Caractéristiques techniques

Alimentation : batterie, type 9 V

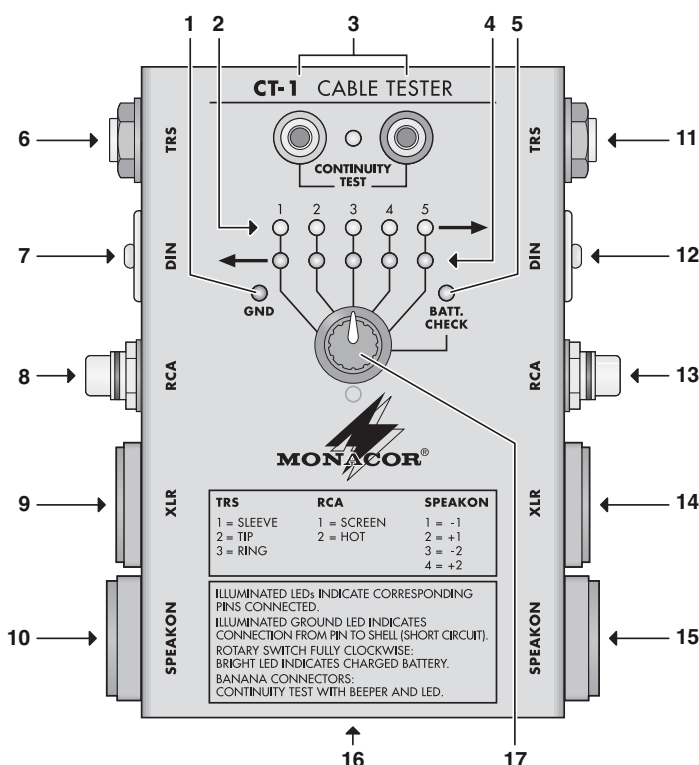
Température fonc. : . . . 0 – 40 °C

Dimensions : 112 mm x 55 mm x 138 mm

Poids : 640 g

Tout droit de modification réservé.

Jacks 6,35 (6,11)	1 3 2
	1+3 2
DIN (7,12)	1 4 2 5 3 GND
RCA (8,13)	1 2
XLR (9)	2 1 3 0
XLR (14)	1 2 3 0
Speakon® (10,15)	4 [2+] 1 [1-] 3 [2-] 2 [1+]
	1 [1-] 2 [1+]



1 Tester per cavi

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il CT-1 serve per controllare tutti i cavi audio correnti, e pertanto è uno strumento utile, non solo per gli addetti allo spettacolo. Per i cavi con jack 6,3 mm, con connettori XLR, RCA, Speakon® (a 2 e 4 poli) e con connettori DIN a 5 poli, il collegamento dei contatti viene indicato tramite dei LED.

Il tester di continuità con segnale visivo e acustico offre un'integrazione ottimale per verificare tutti gli altri collegamenti.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Usare lo strumento solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto, di sovraccarico o di riparazione non a regola d'arte dello strumento, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.



Se si desidera eliminare lo strumento definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

3) Con il selettore (17) selezionare, uno dopo l'altro, i contatti del lato sinistro dello strumento. Dalla tabella si può vedere, quale contatto corrisponde al numero impostato per la posizione.

Se esiste un collegamento fra il contatto selezionato e una presa sul lato destro del contenitore, nella riga inferiore dei LED (4) si accende il relativo LED. La riga superiore dei LED (2) indica con quali contatti della presa sul lato destro è collegato il contatto selezionato.

Usando la presa DIN, si accende in più il LED GND (1), se il contatto scelto è collegato con il corpo del connettore e con la schermatura del cavo.

Collegando i jack a 2 poli, i contatti 1 e 3 vengono collegati tramite il connettore; perciò nella riga superiore dei LED (2) si accendono entrambi i LED.

3.4 Tester di continuità

Alle due prese banana di 4 mm (3) del tester di continuità si possono collegare dei cavetti normali per test (p. es. CC-311A di MONACOR). Tenere i puntali ai due terminali del cavo da testare che deve essere privo di tensione. Se esiste un collegamento dei conduttori, viene emesso un segnale acustico e il LED fra le prese si accende.

4 Trasporto

Durante il trasporto dello strumento evitare che i contatti vengano collegati involontariamente da oggetti conduttori. Altrimenti, la batteria può essere scarica in occasione dell'impiego successivo.

5 Dati tecnici

Alimentazione: batteria, tipo: transistor 9 V

Temperatura

d'esercizio: 0 – 40 °C

Dimensioni: 112 mm × 55 mm × 138 mm

Peso: 640 g

Con riserva di modifiche tecniche.

Jack 6,3 mm (6,11)	1 3 2
	1+3 2
DIN (7,12)	1 4 2 5 3 GND
RCA (8,13)	1 2
XLR (9)	1 3 2
XLR (14)	1 3 2
Speakon® (10,15)	4 [2+] 1 [1-] 3 [2-] 2 [1+]
	1 [1-] 2 [1+]

3 Funzionamento

3.1 Inserire/sostituire la batteria

- 1) Svitare le due viti del coperchio (16) del vano batteria e togliere il coperchio.
- 2) Eventualmente sfilare la batteria scarica e staccare i contatti.
- 3) Collegare una batteria transistor di 9 V oppure una batteria ricaricabile corrispondente con i contatti (rispettare la corretta polarità) e inserirla nel vano.
- 4) Rimettere il coperchio del vano batteria e fissarlo con le viti.

Se lo strumento non viene utilizzato per un tempo prolungato conviene togliere la batteria per evitare che perda, danneggiando lo strumento.

3.2 Controllare la batteria

Per controllare lo stato di carico della batteria girare il selettore (17) in posizione BATT. CHECK. Se il LED (5) non si accende o se si accende solo debolmente, significa che la batteria è scarica e che dovrebbe essere sostituita.

3.3 Controllare i cavi

- 1) Assicurarsi che il cavo da controllare sia senza tensione (cioè non collegato con l'amplificatore per mezzo di un suo terminale).
- 2) Inserire il connettore di un terminale del cavo in una delle prese (6 – 10) sul lato sinistro, e il connettore dell'altro terminale in una delle prese (11 – 15) sul lato destro.

